

Dialogues dans la taverne

Version allemande : Charlotte Schwegler, Claudio Birnstiel

Version française : Yves Breton

A l'intention des professeurs de français langue étrangère

Vous trouverez ci-dessous en primeur les dialogues entendus dans la taverne. Comme le contenu en est quelque peu difficile pour les élèves, il vous est possible de travailler, faire jouer ces dialogues en classe.

www.1792-luzern.ch

Dialogue 1 : La Fayette (F) et un citoyen (C)

F. - Je peux m'asseoir ?

C. - N'es-tu pas le La Fayette de la garde nationale ?

F. – Euh ! Oui, en effet. Pourquoi ?

C. – Alors raconte ! Comment c'était là-bas, de l'autre côté de la grande mer, la guerre d'indépendance chez les Américains ?

F. – C'était bien. On s'est battu pour une bonne cause. Bien sûr, il y a eu beaucoup de morts, mais on a réussi à créer quelque chose d'énorme !

C. – Mais pourquoi es-tu revenu du paradis ?

F. – Quel paradis ?

C. – Les droits de l'homme, l'égalité, la démocratie !

F. – Ce n'est pas contre la France. D'ailleurs, ici, ce n'est pas si mal non plus. Je pense, depuis 1791, nous avons aussi les droits de l'homme dans notre constitution. Personne ne doit plus se soumettre à une institution religieuse s'il n'en a pas envie. L'égalité et les droits de l'homme sont garantis pour tous par le roi et par la constitution. Enfin, on a un bon, nouveau et ancien système en un seul. « Le but de toute réunion politique est le maintien des droits naturels et éternels de l'homme. Et ces droits sont : liberté, propriété, sécurité et résistance à toute pression. »

C. – Et que fais-tu du droit de parole ? de la démocratie ? Tu as beau parler, tu as de l'argent et tu peux participer à tout ça. Mais qu'est-ce que tu fais de tous les autres ? De plus, le roi a encore trop de pouvoir. Cet incapable croupit sur son trône et mène le pays et les citoyens à la ruine.

F. – Est-ce que tu crois que ce sont des abrutis ivres comme toi ou des paysans d'un petit patelin qui peuvent écrire la constitution ? La création des Etats-Unis d'Amérique n'a pas été faite par des analphabètes. Sais-tu seulement ce que fait notre assemblée nationale et qu'elle conseille le roi ? Tu veux détrôner le roi. Mais la couronne est son bien. La lui reprendre serait déloyal. La propriété tout comme la liberté fait partie de nos valeurs indivisibles.

C.- Le roi s'imagine toujours que la couronne lui a été donnée par Dieu. Quelle histoire ! Et toi, La Fayette, tu vis encore dans le siècle dernier et tu fermes les yeux sur l'inévitable. C'est le cours des choses. Celui qui ne comprend pas ça, ou bien c'est un vieillard aveugle, sourd et complètement fou, ou bien c'est un impertinent privilégié qui se fout des soucis et des désirs des petites gens. Au moins, ton ancienne garde nationale a compris cela. Elle n'est plus le garde du corps de la bourgeoisie, mais l'armée des citoyens, notre armée.

F. - Malheureusement oui, elle n'est plus ce qu'elle était : très radicale, très bourgeoise.

(Il tape du poing sur la table et s'en va.)

Dialogue 2 : François Rouiller (R) et un garde national (G)

G.- Tavernier, à boire !

R.- Tu n'as pas encore assez bu ?

G.- En ces temps difficiles, il faut s'en remettre à son meilleur ami dans la vie, et pour moi, le vin est le meilleur ami de l'homme.

R.- Qu'est-ce que tu veux dire par « temps difficiles » ?

G.- N'as-tu jamais mis les pieds hors de cette maudite et satanée taverne ? Le peuple descend dans la rue et prétend avoir une opinion politique. Même les bonnes femmes courent avec hystérie à Versailles pour ramener la famille royale à Paris. Quels temps vivons-nous ? Elles devraient rester à la maison et nous laisser tranquilles.

R.- Ca va pas, non ? Tu as le culot de me dire ça à moi qui suis venu de loin à Paris ? Dehors, tout le monde réclame du pain et tu te saoules la gueule avec du vin cher ? As-tu seulement jamais regardé au-dessus de ton verre ? Tu comprendrais alors que tes temps difficiles sont le commencement de quelque chose de grand. Je peux te le garantir. Moi, j'ai quitté ferme et patrie pour échapper à l'asservissement du régime de Fribourg confédéré. Et maintenant je suis assis ici à côté d'un misérable soldat ivre qui devrait en réalité protéger les citoyens mais qui protège seulement un monarque absolu décadent et sa famille.

G.- Tu tombes bien pour me faire la morale, toi garde suisse qui vis sans impôts ni douane. Tu appartiens à la garde du corps privilégiée du roi.

R.- Ha ! Ha ! plus depuis bien longtemps. J'étais là, à Versailles, près du roi. C'était à vomir ! Bombance perpétuelle, et partout de l'or. Et à quelques kilomètres de là, des gens vivaient dans la saleté et la misère. Quelques-uns qui pensaient comme moi ont fondé le Club helvétique. Nous voulions être du côté des citoyens. Sans doute, pour moi ce club était trop honnête. On m'en a chassé parce que j'étais trop radical.

Le garde national n'écoute plus...il s'est endormi à table et ronfle. Rouiller essaie de le réveiller, sans succès.

Ah, ivrogne bon à rien, tu vas manquer la Révolution en dormant et si elle n'arrive pas, tu n'aurais même pas mérité d'être libéré.

Dialogue 3 Olympe de Gouges (O) et un sans-culottes (S)

- O. *entre dans la taverne et est fortement interpellée par un sans-culottes éméché.*
- S.- Madame a perdu quelque chose. Rentre à la maison, tu n'as rien à faire ici. Toi, femme insensée, tu viens ici dans cette taverne, pour nous distraire, nous hommes, avec des thèmes et des plans explosifs. Ce n'est pas comme ça qu'on soutient la révolution. Rentre chez toi et prépare un repas chaud à tes enfants pour qu'ils soient forts au moment du soulèvement.
- O.- Monsieur, je peux faire la même chose que vous et je peux aussi parler. Tout le monde doit se révolter pour aider la révolution.
- S.- Qui peut bien avoir besoin de l'aide d'une femme ? Vous n'avez ni muscles ni raison et êtes seulement sur notre chemin.
- O.- Oh Monsieur, vous êtes un traître au progrès et aux idées nouvelles. Vous qui faites des efforts pour l'égalité et la fraternité des individus. Et qu'en est-il des femmes et de nos droits ? HOMME, es-tu capable d'être juste ? [...] Qui t'a donné le souverain empire d'opprimer mon sexe ? Ta force ? Tes talents ? Observe le créateur dans sa sagesse. [...] L'homme seul s'est fagoté un principe de cette exception. Bizarre, aveugle, boursoufflé de sciences et dégénéré, dans ce siècle de lumières et de sagacité, dans l'ignorance la plus crasse, il veut commander en despote sur un sexe qui a reçu toutes les facultés intellectuelles ; il prétend jouir de la Révolution, et réclamer ses droits à l'égalité, pour ne rien dire de plus. »
- S.- Madame, vous n'avez aucune idée de la politique, occupez-vous plutôt de choses comme acheter du pain.
- O.- Et pourquoi acheter du pain ne serait pas un thème politique ? Le prix du pain a tellement monté que chaque femme doit se soucier de politique et de l'injustice qu'on voit partout. Pourquoi les femmes devraient-elles être exclues ?
- S.- Tais-toi, femme. Si Madame a un joli visage dans le miroir, alors qu'elle se méfie de la guillotine. C'est un bon conseil.
- O.- Alors tu veux me faire taire, toi qui joues avec les droits de l'homme et du citoyen. Bien que nous vous soyons, vous hommes, supérieures par la beauté, le courage et la passion. Si une femme a le droit de monter sur l'échafaud, elle doit aussi avoir le droit de prendre la parole à la tribune.
- Olympe se lève brusquement (sa chaise tombe) et souffle avec dégoût « tas d'ignares et de badauds ». Vacarme en provenance de la cuisine : le tavernier fait du bruit avec les tables tendant à la taverne.*

Monologue du tavernier (T) portant un bonnet phrygien

Toujours des mots ! Et pas d'action ! Pour moi, vous n'êtes que des gros causeurs. Vous vous croyez tout permis. Vous faites concurrence au roi. Mais vous êtes des incapables et des traîtres au peuple. Décampez vauriens ! Est-ce que mes bancs rigides en bois ne sont pas trop durs pour vos maudits culs. Vous êtes bien trop paresseux pour murmurer. Moi, simple citoyen, par votre beuverie, j'arrive à peine à nourrir ma famille. Le prix du pain monte, monte. Il coûte trois plus cher qu'avant la Révolution. Et qu'en pense notre bienveillante excellence ? Et notre reine de haute naissance ? Elle nous conseille d'acheter de la brioche ! Elle vit barricadée au milieu de Paris dans son p..... de palais des Tuileries, protégée par des gardes suisses chèrement payés et qui ne paient même pas d'impôts, et elle jette notre argent par les fenêtres. Ces maudits mercenaires semblent n'avoir rien de mieux à faire que de boire le vin du petit homme et de nous dérober nos femmes. Et c'est ça que vous laissez diriger le pays ? Mais ça va bien trop loin. Il n'y a pas de compromis possible. Ils doivent s'en aller. Loin la reine, loin le roi, loin la monarchie. Laissez parler les gens de valeur. Mais vous n'en êtes probablement pas. Vous ne savez que rester passifs et parler avec prudence. Des semblants de philosophie et de palabres. Loin tout ça. C'est la révolution qu'il nous faut. Envoyez-les se faire f..... Si vous ne le faites pas, alors c'est moi qui le ferai. Le peuple au pouvoir ! Aux armes !

C'est fermé !

On entend la Marseillaise dans un bruit de tambours et de fracas, seul reste le garde national qui ronfle.

Fiche pédagogique FR niveau A2+

17.8.17 sylviane.mertenat@phlu.ch

Un grand merci à Katharina Oechslin Imhof pour sa lecture attentive et ses conseils.

Table des matières

Public concerné :	2
Matériel de préparation pour la classe avant la visite (Durée : 1 leçon)	2
Vocabulaire général	2
Exercice 1	3
A propos de l'exposition.....	4
Exercice 2.....	4
Exercice 3.....	5
Pendant la visite :	7
Après la visite :	7
Prolongement possible en classe : une tâche.....	7
Corrigé des exercices	9
Matériel supplémentaire en ligne (pour l'enseignant(e))	9

Public concerné : classes de français langue étrangère, 1^{ère} année du gymnase en 4 ans (KZG)/ 3^{ème} année du gymnase à long terme (LZG). Selon le CECRL : niveau A2+.

Matériel de préparation pour la classe avant la visite (Durée : 1 leçon)

Vocabulaire général – à retrouver sur www.quizlet.com: (créer un compte, puis suivre **Lion1792** – cliquer sur **A2+**, choisir **Set1**)

Aufständische,r	l'insurgé , -e
entrüstet	indigné, -e
Felsen	la roche, le rocher
gemeisselt sein	être gravé, -e
Gedenken (in G. an)	en mémoire de qn de qc
Löwendenkmal	le Lion de Lucerne, le Monument du Lion
niedermetzeln	massacrer qn
Patrizierhäuser	les maisons patriciennes
Solddienst	le mercenariat, le service étranger
Söldner	le mercenaire
Sturz	la chute
treu	fidèle, -
Tuileriesturm	la prise des Tuileries
Verfassungsstaat	l'état (m) constitutionnel
verteidigen	défendre qn/qc

Exercice 1

Associez les mots de même sens :

- | | |
|---|--|
| 1. ____ Felsen | A. le Lion de Lucerne, le Monument au Lion |
| 2. ____ Gedenken (in Gedenken an jdm/ etw.) | B. les maisons patriciennes |
| 3. ____ Löwendenkmal | C. la prise des Tuileries |
| 4. ____ treu | D. fidèle, - |
| 5. ____ Verfassungsstaat | E. indigné, -e |
| 6. ____ Sturz | F. l'insurgé, -e |
| 7. ____ niedermetzeln | G. la roche, le rocher |
| 8. ____ Söldner | H. en mémoire de qn/ de qc |
| 9. ____ verteidigen | I. être gravé, -e |
| 10. ____ Solddienst | J. l'état (m) constitutionnel |
| 11. ____ Tuileriesturm | K. défendre |
| 12. ____ entrüstet | L. massacrer |
| 13. ____ Patrizierhäuser | M. le mercenariat, le service étranger |
| 14. ____ gemeisselt sein | N. la chute |
| 15. ____ Aufständische,r | O. le mercenaire |

A propos de l'exposition

Lisez le texte de présentation suivant tiré du dépliant.

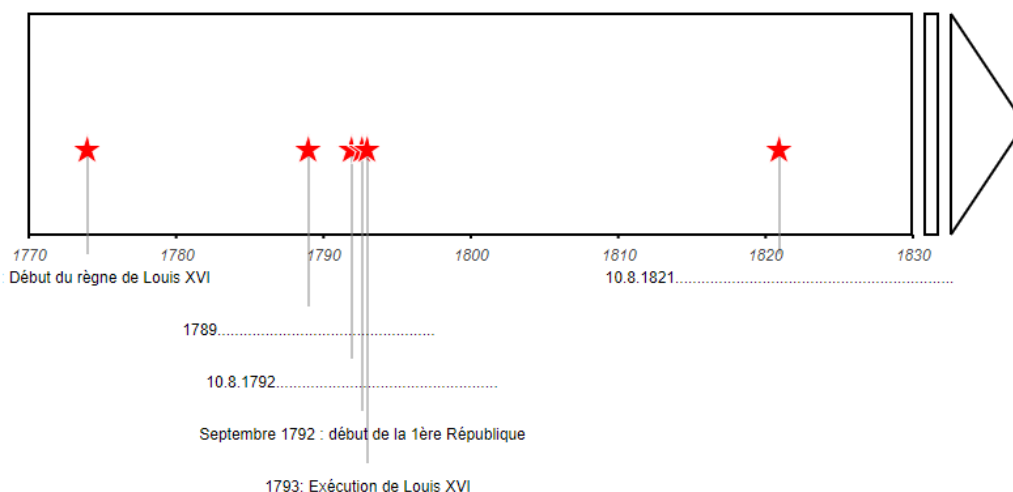
Un lion en mémoire de qui, de quoi? On vous en parlera!

La Révolution française déboucha, en France et en Europe, sur les Etats constitutionnels, tels que nous les connaissons aujourd'hui. La lutte pour la «Liberté, Egalité, Fraternité» fit verser beaucoup de sang, notamment celui des Gardes suisses, dernier régiment de garde fidèle au roi, qui défendirent Louis XVI le 10 août 1792 au palais des Tuileries à Paris. Mais les quelques cents suisses n'avaient aucune chance contre une Commune indignée: ces insurgés en colère se battaient à la fois contre la monarchie absolue et celle des Bourbons, qu'ils voulaient renverser définitivement. Ce jour-là se termina par un massacre qui entra dans les livres d'histoires sous le nom de la Prise des Tuileries. Le Lion de Lucerne sera gravé dans la roche 29 ans plus tard, en 1821, en mémoire des gardes suisses tombés.

225 ans après la Prise des Tuileries, du 10 août au 1^{er} octobre 2017, un groupe de jeunes historiens et historiennes et de passionné(e)s d'histoire présentent une visite guidée mettant en scène Lucerne en 1790, qui retrace le rôle des mercenaires suisses dans la Révolution française et la chute de la monarchie. Le public aura ainsi la possibilité de revivre au plus près la naissance de la démocratie.

Exercice 2

A l'aide du texte, remplacez les dates historiques correspondant aux événements :



Exercice 3

Description d'un garde suisse – vocabulaire à retrouver sur www.quizlet.com **Lion1792-A2+set2**

Beinkleider	les chausses (f. pl), les bas (m.pl.)
Dreispitzhut	le tricorne
Füsilier	le fusilier
Gamasche	la guêtre
Grenadier	le grenadier
Pfeifer	le fifre
Säbel	le sabre
Waffenrock	la tunique, l'habit (m)
Wams	le gilet

Regardez les images des gardes suisses à la page suivante et décrivez-les à l'aide des mots ci-dessus :



FUSILIERE DER SCHWEIZERREGIMENTEN VON ERNST, SALIS-SAMADEN UND DIESBACH
gegen 1789

Nach einem Originalgemälde von Demmerle, im Musée des Arts, St. Pétersbourg, Paris.



1. Fusilier, 2. Soldat de la compagnie générale 3. Canonnier 4. Tambour 5. Fife

Pendant la visite :

Soyez attentifs, -ves ! Ecoutez le/ la guide et regardez les personnages qui vous sont présentés. Choisissez un ou deux personnage(s) qui vous intéresse(nt) et prenez-les en photo avec votre smartphone. (Deux photos ou selfies par participant-e au maximum sont autorisées pendant la visite.)

Après la visite :

Prolongement possible en classe : une tâche

Enregistrement d'une émission de radio : *comment les gens ont-ils vécu la journée historique du 10 août 1792 ?*

Tâche	
Durée de la tâche :	1 ou 2 leçons Prévoir 1 leçon pour commencer les recherches et réaliser l'interview. Donner ce qu'il reste à faire en devoirs et prévoir 1 leçon pour écouter les productions. Ou si les travaux de recherches et l'interview sont à effectuer en devoirs : 1 leçon pour écouter les interviews.
Objectif-s de la tâche :	<ul style="list-style-type: none">– pouvoir concevoir et réaliser une interview imaginaire d'un personnage historique en rapport avec la Révolution française ;– savoir poser des questions et donner des réponses ;– apprendre et pouvoir utiliser le vocabulaire nécessaire ;– savoir prononcer de manière suffisamment claire
Matériel :	ordinateur(s), accès à Internet, sites, appareil/dispositif permettant d'enregistrer et de faire écouter les interviews
Forme sociale :	groupes de deux élèves et séance plénière

Cadre général : il s'agit de réaliser une émission de radio qui présente des interviews imaginaires de plusieurs personnages qui ont tous un rapport avec la Révolution française.

Démarche : à deux, faites des recherches sur l'un des personnages et préparez une interview imaginaire de ce personnage historique. Vous présenterez oralement cette interview à vos camarades. Le sujet de l'interview est libre, vous pouvez faire parler le personnage de sa vie, de ses activités, de son action politique, et surtout de la question de savoir comment il a vécu la journée du 10 août 1792.

Ecrivez, jouez et enregistrez l'interview. Durée de l'interview : 2 à 3 mn.

Sur <https://fr.wikidibia.org/wiki/Vikidia>: Accueil wikidibia, l'encyclopédie en français des 8-13 ans, vous trouverez des informations sur les personnages suivants ou d'autres personnages que vous avez choisis :

Marie-Antoinette	Louis XVI	Olympe de Gouges
Gilbert du Motier, Marquis de La Fayette		Sans-culottes
Gardes suisses	Garde français	
Femmes dans la Révolution française		??

Corrigé des exercices

Solution : 1G, 2H, 3A, 4D, 5J, 6N, 7L, 8O, 9K, 10M, 11C, 12E, 13B, 14I, 15F,

Solutions :

1789 : La Révolution française, la prise de la Bastille

10.8.1789 : La prise des Tuileries

10.8.1821 : Inauguration du Lion de Lucerne

Matériel supplémentaire en ligne (pour l'enseignant(e))

Un blog recelant de nombreuses ressources sur la Révolution française

<http://ticsenfle.blogspot.ch/2010/04/la-revolution-francaise.html>

Sources iconographiques :

Affiche et dépliant : www.mariecuennet.ch

Image des gardes, illustration tirée de: Paul E. De Vallières, Treue und Ehre, Geschichte der Schweizer in fremden Diensten. Lausanne 1940, Seite 583-641.

Les différents gardes : Geschichte historisches Magazin, *Untergang der Schweizergarde*, **14**, 1977.